

Licence LEA Italien



<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>



Université Paul-Valéry - Montpellier 3

Année universitaire 2013-2014

Licence LEA Italien

LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

Responsable du diplôme :

Jean-Claude Mirabella : jean-claude.mirabella@univ-montp3.fr

Bureau A 310

Secrétariat pédagogique :

Annie Bardou : annie.bardou@univ-montp3.fr

Bureau G 207 – Tél. : 04 67 14 25 18

Présentation et objectifs de la formation

Il s'agit d'une formation moderne, qui existe dans les universités françaises depuis une trentaine d'années seulement. Elle est ouverte sur le monde d'aujourd'hui, réactif et en constante évolution. La mention « Langue Etrangères Appliquées », largement habilitée dans les universités françaises et qui commence à se répandre dans certaines universités étrangères, permet de répondre à une demande de professionnels s'intégrant parfaitement comme **traducteurs, conseillers à l'exportation, cadres à l'étranger** dans les entreprises, organismes internationaux, O.N.G., collectivités territoriales, entre autres. A la fin de sa formation, le licencié maîtrise, outre le français, deux ou trois langues étrangères, et possède de bonnes connaissances en droit, sciences de l'entreprise et informatique.

Organisation de la formation

La licence LEA offre un enseignement approfondi dans deux spécialités linguistiques. Elle offre également :

- un enseignement pluridisciplinaire dans le domaine du droit, de l'économie et des sciences du langage,
- des outils pédagogiques et la possibilité d'étudier une troisième langue.

Les étudiants peuvent associer à la langue italienne l'anglais, l'allemand ou l'espagnol mais également l'arabe, le chinois, le grec moderne, le portugais ou le russe.

Pourquoi se perfectionner en langue italienne ?

L'Italie fait partie du G8, c'est-à-dire le groupe des huit pays les plus riches du monde avec Etats-Unis, Chine, Japon, Canada, Allemagne, Angleterre, la Russie et France. L'italien est la langue de l'un des six pays fondateurs de l'Union Européenne. C'est une des langues de l'UE particulièrement utile pour une carrière internationale : elle figure parmi les cinq langues les plus étudiées au monde, selon une enquête de l'université de Sienne.

L'Italie est le deuxième fournisseur de la France et son deuxième client dans l'UE et, selon un rapport du Sénat français, la langue italienne est la troisième langue la plus utilisée pour l'exportation.

L'Italie est le premier partenaire économique du Département de l'Hérault et la Région a ouvert une *Maison du Languedoc-Roussillon* à Milan (dirigée par une de nos anciennes étudiantes) justement parce qu'il y a de plus en plus de rapports économiques et culturels avec l'Italie.

A l'Université Paul-Valéry le Département d'Italien et sa filière LEA permettent d'approfondir l'étude de la langue italienne et de se spécialiser – après la licence – en Master traduction et négociation.

Les pages qui suivent détaillent les cours assurés par les enseignants du Département d'italien de l'université. Vous trouverez d'autres informations sur le **site de notre Département**, (stages, séjours en Italie, offres d'emploi, formations, colloques, séminaires, outils pédagogiques en ligne, vidéos)

<http://italien-roumain.upv.univ-montp3.fr/>

notre blog :

<http://www.italien-upv.blogspot.com/>

Facebook : Département d'italien

youtube : biblioitaliano

Licence LEA ITALIEN

Première année

Semestre 1

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E11ITY3 – Langue Italienne (2 cours)
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Grammaire de la langue italienne

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

- Grammaire de la langue italienne avec exercices
- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Fascicule de grammaire distribué en cours
- Georges Ulysse, *Pratique de l'italien de A à Z*, Paris, Hatier

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Une grammaire française au choix
- Dictionnaire bilingue au choix : Dictionnaire Robert & Zanichelli ou *Dizionario Maggiore* Larousse
- S. Camugli & G. Ulysse, *Les mots italiens*, Paris, Classiques Hachette

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Si ce n'est le cas, une familiarisation avec la langue et la culture italiennes est indispensable. Elle peut se faire de diverses façons : lecture d'œuvres littéraires, de la presse quotidienne ou périodique, visionnement de films en version originale, écoute de chansons...

TITRE DU COURS : Thème

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Gianni Angelini

CONTENU DU COURS: méthodologie et traduction du français vers l'italien de textes non littéraires tirés de la presse généraliste et spécialisée ainsi que d'essais autour de thèmes comme l'histoire des idées, l'économie, la sociologie, etc.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : fournie à la rentrée

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE : fournie à la rentrée

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E12ITY3 – Civilisation (2 cours)

ECTS : 4

TITRE DU COURS : Le paradoxe italien

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain Crivella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Ce cours s'articulera en deux grandes parties. Dans un premier temps, sera abordée l'étude de l'évolution complexe de la société italienne depuis son Unité jusqu'à nos jours. Dans un deuxième temps, nous analyserons les rapports entre l'Italie actuelle et les phénomènes migratoires. Nous nous attacherons à démontrer que toutes les Questions au fondement de l'Unité, l'identité et la langue demeurent des Questions ouvertes. A cela s'ajoute le défi auquel la société italienne d'aujourd'hui se trouve désormais confrontée : celui d'une Italie multiethnique, multilinguistique, multiculturelle.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Lettieri, Carmela, *L'Italie contemporaine*, Manuel de Civilisation, Ellipses, Paris.
- Bianco, Alberto, Foro, Philippe, *L'Italie de Mussolini à Berlusconi*, Les essentiels Milan, Toulouse.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Pauvert, Rodolphe ; Savi, Caroline, *Dossiers de civilisation italienne*, Ellipses, Paris
- Audenino Patrizia, *L'emigrazione italiana*, Fenice 2000, Milano

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Il Risorgimento

NOM DE L'ENSEIGNANT: Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : La formazione della Nazione e dello Stato italiano nel diciannovesimo secolo.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Denis Mack Smith, *Storia d'Italia*, Bari, Laterza.
- Albergo Maria Banti, *Il Risorgimento italiano*, Bari, Laterza, 2011.
- Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *Il Gattopardo*, qualsiasi edizione.
- Federico De Roberto, *I Viceré*, qualsiasi edizione.

BIBLIOGRAPHIE DE REFERENCE :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso

MODALITE DE CONTROLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E14ITY3 – Expression écrite et orale
ECTS : 2

TITRE DU COURS : Miti e simboli della società italiana contemporanea

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Si approfondirà la conoscenza della realtà italiana attraverso lo studio dell'economia e dei modelli culturali emergenti, con particolare riguardo al ruolo dei giovani nella società italiana di oggi.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : Verrà proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani, da riviste specializzate, e dai saggi citati qui di seguito, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

- A. Bolzoni-D. Frascoli-L. Lanza, *Vivere l'Italia*, Milano, editore Guerini e associati, 2010.
- M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- P. Diadori, *Come parlano gli italiani*, Firenze, La Nuova Italia, 1994.
- AA.VV., *L'identità degli italiani*, a cura di G. Calcagno, Bari, Laterza, 1998.
- *100 gesti degli italiani*, Roma, Bonacci, IV ediz. aggiornata 2003.

- D. Boldizzoni- M. E. Sala (a cura di), *Generazione Y. I surfisti della rete e nel mondo del lavoro*, Milano, Guerini associati, 2009.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

Semestre 2

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E21ITY3 – Langue italienne (2 cours)

ECTS : 4

TITRE DU COURS : Thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Paola Artero

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Le contenu est axé principalement sur la traduction des textes d'actualité dans les domaines économiques, scientifiques et, surtout, dans le domaine civilisation italienne.

BIBLIOGRAPHIE :

- Eco Umberto, *Dire presque la même chose*, Paris, Grasset.

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Traduction

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

- Exercices de traduction de textes à caractère économique et social mais également de thème grammatical à partir d'extrait de quotidiens et périodiques

- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Dictionnaire bilingue au choix : Dictionnaire Robert & Zanichelli ou *Dizionario Maggiore* Larousse

- Georges Ulysse, *Pratique de l'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 2003.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Annie Le Bris, *L'Economie et les Affaires, Dizionario fraseologico dei termini dell'economia e del commercio*, Bologna, Zanichelli
- Robert, *Dictionnaire de la langue française*
- Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*
- Une grammaire française au choix

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Si ce n'est le cas, une familiarisation avec la langue et la culture italiennes est indispensable. Elle peut se faire de diverses façons : lecture d'œuvres littéraires, de la presse quotidienne ou périodique, visionnement de films en version originale, écoute de chansons...

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E22ITY3 – Civilisation (2 cours)
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Géographie humaine

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : La Geografia umana dell'Italia contemporanea

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Paolo E. Balboni e Maria Valtolin, *Geografia dell'Italia per stranieri*, Perugia, Guerra ed. 2005
- *Limes* (rivista), *Esiste l'Italia ? Dipende da noi*, 2/2009.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Civilisation italienne 1861-1922

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

CONTENU DU COURS:

1. *L'unità d'Italia*
2. *Stato e società dell'Italia unita della Destra*
3. *L'Italia nell'età della Sinistra*
4. *L'Italia nell'Europa del colonialismo e della Rivoluzione industriale*
5. *L'Italia giolittiana*
6. *L'Italia nella prima guerra mondiale*

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : informations données à la rentrée

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE : informations données à la rentrée

- Gilles Pécout, *Naissance de l'Italie contemporaine, 1770-1922*, Armand Colin, Paris, 2004 ;
- A. Giardina, G. Sabbatucci, V. Vidotto, *Manuale di storia*, Bari, Laterza, 2000 (constamment remis à jour).

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E24ITY3 – Expression écrite et orale
ECTS : 2

TITRE DU COURS : Miti e simboli della società italiana contemporanea

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Si approfondira la conoscenza della realtà italiana attraverso lo studio dell'economia e dei modelli culturali emergenti, con particolare riguardo al ruolo dei giovani nella società italiana di oggi.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : Verrà proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani, da riviste specializzate, e dai saggi citati qui di seguito, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

- A. Bolzoni-D. Frascoli-L. Lanza, *Vivere l'Italia*, Milano, editore Guerini e associati, 2010.
- M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- P.Diadori, *Come parlano gli italiani*, Firenze, La Nuova Italia, 1994.
- AA.VV., *L'identità degli italiani*, a cura di G.Calcagno, Bari, Laterza, 1998.
- *100 gesti degli italiani*, Roma, Bonacci, IV ediz.aggiornata 2003.
- D. Boldizzoni- M. E. Sala (a cura di), *Generazione Y. I surfisti della rete e nel mondo del lavoro*, Milano, Guerini associati, 2009.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

Deuxième année

Semestre 3

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E31ITY3 – Langue Italienne (3 cours)
ECTS : 5 pour l'ensemble de l'UE

TITRE DU COURS : Cours de langue italienne LEA

NOM DE L'ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Analyse et traduction de textes récents en italien tirés de la presse italienne sur l'économie, la société, les métiers, la culture. Rédaction d'un CV, lettre de motivation, lettres commerciales.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Louis Sandre, *Italien commercial et économique, langue des affaires vie de l'entreprise commerce international informatique*, L'Hermès, Paris, 1993.

- Tullio Avoledo, Andrea Bajani, Matteo B. Bianchi, Carmen Covito, Giorgio Falco, Barbara Garlaschelli, Dacia Maraini, Michela Murgia, Giuliana Olivero, Antonio Pascale, Grazia Verasani, *Lavoro da morire. Racconti da un'Italia sfruttata*, Einaudi, Torino, 2009.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Odette Ulysse, Georges Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette.
- Dizionario Zanichelli Italiano-francese.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

www.repubblica.it

<http://www.ilmanifesto.it>

<http://www.serviziopubblico.it/>

www.revue-notos.net

http://parole.virgilio.it/parole/verbi_italiani/index.html

http://www.lexilogos.com/italien_langue_dictionnaires.htm

<http://www.chetempocheffa.rai.it/>

TITRE DU COURS : Langue des affaires

NOM DE L'ENSEIGNANT : Danilo FAGGIONI

NOMBRE D'HEURES : 13

CONTENU DU COURS : Apprendre les différentes méthodes de langage dans le monde des affaires : langage vers l'extérieur (publicité, promotion, courrier) et langage dans l'entreprise

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : communiquée à la rentrée

BIBLIOGRAPHIE DE REFERENCE : communiquée à la rentrée

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLEMENT D'INFORMATIONS : fiches cours

TITRE DU COURS : Traduction

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

- Exercices de traduction de textes à caractère économique et social mais également de thème grammatical à partir d'extraits de quotidiens et périodiques
- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Dictionnaire bilingue au choix : Dictionnaire Robert & Zanichelli ou *Dizionario Maggiore* Larousse
- Georges Ulysse, Odette Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Annie Le Bris, *L'Economie et les Affaires*, *Dizionario fraseologico dei termini dell'economia e del commercio*, Bologna, Zanichelli
- Robert, *Dictionnaire de la langue française*
- Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*
- Une grammaire française au choix

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Si ce n'est le cas, une familiarisation avec la langue et la culture italiennes est indispensable. Elle peut se faire de diverses façons : lecture d'œuvres littéraires, de la presse quotidienne ou périodique, visionnement de films en version originale, écoute de chansons...

**CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E32ITY3 – Approfondissement thématique (2 cours)
ECTS : 5**

TITRE DU COURS : Storia d'Italia

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : La Prima Guerra mondiale nella storia d'Italia.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Alberto Maria Banti, *L'Età contemporanea : dalla Grande guerra ad oggi*, Bari, Laterza.
- Mario Isnenghi, *La Grande Guerra*, Giunti, Firenze 2002.
- Emilio Lussu, *Un anno sull'altipiano*, qualsiasi edizione.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Civilisation italienne 1922-1946

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Gianni Angelini

CONTENU DU COURS:

1. La Prima Guerra Mondiale
2. La crisi italiana del primo dopoguerra. L'avvento del
3. Fascismo
4. Il periodo fascista
5. La Seconda Guerra Mondiale e la Resistenza
6. Cenni sull'Italia postbellica (1945-48)

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : communiquée à la rentrée

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Giovanni Sabbatucci, *Storia d'Italia. Guerre e fascismo (1914-1943)*, Roma, Laterza, 1998.
- Nicola Tranfaglia, *Un passato scomodo: fascismo e postfascismo*, Roma-Bari, Laterza, 1996.
- Giovanni De Luna, Marco Revelli, *Fascismo antifascismo : le idee, le identità*, Firenze, La Nuova Italia, 1995.
- Renzo De Felice, *Le interpretazioni del fascismo*, Roma-Bari, Laterza, 1986.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

Semestre 4

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E41ITY3 – Langue Italienne (3 cours)
ECTS : 5

TITRE DU COURS : Langue des affaires

NOM DE L'ENSEIGNANT : Danilo Faggioni

NOMBRE D'HEURES : 13h

CONTENU DU COURS : Apprendre les différentes méthodes de langage dans le monde des affaires : langage vers l'extérieur (publicité, promotion, courrier) et langage dans l'entreprise.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : communiquée à la rentrée

BIBLIOGRAPHIE DE REFERENCE : communiquée à la rentrée

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLEMENT D'INFORMATIONS : fiches cours

TITRE DU COURS : Thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Paolo Artero

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Approfondissement de certains domaines particuliers : le « jargon » du droit, de l'écologie, du cinéma...

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Eco Umberto, *Dire presque la même chose*, Paris, Grasset

- Caproni Giorgio, *La scatola nera*, Garzanti (quelques articles au sujet de la traduction)

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Traduction

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 26 h

CONTENU DU COURS :

- Exercices de traduction de textes à caractère économique et social mais également de thème grammatical à partir d'extraits de quotidiens et périodiques

- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Dictionnaire bilingue au choix : Dictionnaire Robert & Zanichelli ou *Dizionario Maggiore* Larousse

- Georges Ulysse, *Pratique de l'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 2003.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Annie Le Bris, *L'Economie et les Affaires*, *Dizionario fraseologico dei termini dell'economia e del commercio*, Bologna, Zanichelli

- Robert, *Dictionnaire de la langue française*

- Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

- Une grammaire française au choix

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Si ce n'est le cas, une familiarisation avec la langue et la culture italiennes est indispensable. Elle peut se faire de diverses façons : lecture d'œuvres littéraires, de la presse quotidienne ou périodique, visionnement de films en version originale, écoute de chansons...

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E42ITY3 – civilisation (2 cours)

ECTS : 5

TITRE DU COURS : Histoire italienne de 1946 à nos jours

NOM DE L'ENSEIGNANT : Gianni Angelini

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS :

Ce cours se propose de parcourir les étapes cruciales de l'histoire italienne de 1946 à nos jours :

1. Gli anni del 'miracolo economico' (1948-1956);
2. La dialettica politica DC/PCI;
3. Clientelismo e statalizzazione dell'economia italiana;
4. La rivoluzione sociale e culturale degli anni 60: il movimento operaio e il femminismo;
5. Gli anni della 'strategia della tensione';
6. Il 'compromesso storico': la politica di A. Moro e di E. Berlinguer;
7. Il PSI di B. Craxi e la nascita dei movimenti regionalisti: la Lega Nord;
8. L'avvento di Berlusconi e l'inchiesta "Mani Pulite" (febbraio 1992- marzo 1994);
9. Le elezioni del 1994: il Governo Berlusconi;
10. Alle soglie del 2000: nuovi equilibri e contraddizioni politiche.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Paul Ginsborg, *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi*, Torino, Einaudi, 1989;
- Leonardo Casalino, Alessandro Giaccone, *Manuale di storia politica dell'Italia repubblicana*, Paris, Éditions Chemins de tr@verse, Collection « Chemins it@liques », 2011.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Paul Ginsborg, *Stato dell'Italia*, Il Saggiatore, Milano, Bruno Mondadori, 1984;
- Paul Ginsborg, *L'Italia del tempo presente. Famiglia, società civile, Stato*, Torino, Einaudi, 1998;
- Antonio Desideri, *Storia e storiografia. Dalla prima guerra mondiale alle soglie del Duemila*, Messina-Firenze, Casa Editrice D'Anna, 1990;
- Giampiero Carocci, *Storia d'Italia dall'unità ad oggi*, Milano, Feltrinelli, 1975, 1989 ;
- Jacques Geogel, *L'Italie au XXe siècle*, Paris, Les études de la documentation française, 1996.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATION :

Les épreuves écrites porteront sur les contenus du cours ainsi que sur les deux ouvrages indiqués dans la rubrique 'bibliographie obligatoire'.

TITRE DU COURS : Approfondissement thématique : le « miracle économique »

NOMBRE D'HEURES : 19h30

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

CONTENU DU COURS : Etude de la transformation rapide de la société italienne du milieu des années 50 à la fin des années 60. La société de consommation. Les migrations internes. Le divorce. L'Eglise. La musique. La télévision. L'automobile. L'arrivée du centre gauche et le rôle d'Aldo Moro. Le rôle du cinéma (*Il sorpasso* (D. Risi, 1962) ; *Comizi d'amore* (Pier Paolo Pasolini, 1963)). Ce cours s'appuiera le plus souvent sur des documents vidéo.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- S. Bernstein-P. Milza, *L'Italie contemporaine*, Paris, Armand Colin, 1973
- V. Castronovo, *L'Italia del miracolo economico*, Bari, Laterza, 2010

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- C. Cederna, *Nostra Italia del miracolo*, Milan, Longanesi, 1980
- P. Capuzzo (a cura di), *Genere, generazioni e consumi. L'Italia negli anni Sessanta*, Roma, Carocci, 2003.
- G. Crainz, *Storia del miracolo italiano*, Roma, Donzelli, 2003 (1 ed. 1996).
- P. Ginsborg, *Storia d'Italia dal dopoguerra a oggi. Società e politica 1943-1988*, Torino, Einaudi, 1989.
- S. Piccone Stella, *La prima generazione. Ragazze e ragazzi nel miracolo economico italiano*, Milano, Franco Angeli, 1993.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES : à venir

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

Troisième année

Semestre 5

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E51ITY3 – Langue Italienne (2 cours)
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Thème

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain Crivella

NOMBRE D'HEURES : 26h

CONTENU DU COURS :

Ce cours abordera des textes ayant trait à la civilisation, à la société et à l'économie italienne afin de perfectionner la traduction du français vers l'italien.

Ce cours étant mutualisé avec celui de thème Licence LLCER (E51IT3), les étudiants aborderont aussi des textes littéraires.

On s'attachera à montrer les points de rencontre, de passage, les différences et les nuances entre la langue littéraire italienne et celles des « affaires ».

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Dictionnaire français, *Petit Robert*
- *Vocabolario della lingua italiana*, Zingarelli (ou tout autre bon dictionnaire unilingue)

- *Vocabolario Robert & Signorelli, Français-Italien et Italien-Français* (ou tout autre bon dictionnaire bi-lingue)

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- *Précis de grammaire italienne*, Odette et Georges Ulysse, Hachette

- *Bled Italien*, Grammaire, Conjugaison, Vocabulaire, Hachette

MODALITES DE CONTROLE DES CONNASSANCE :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Version (mutualisé LEA E51ITY3 et LLCER E51IT3)

NOM DE L'ENSEIGNANT : Isabelle Felici

NOMBRE D'HEURES : 26h

CONTENU DU COURS :

Entraînement à la traduction littéraire et journalistique de l'italien vers le français. Les textes littéraires alterneront avec les textes journalistiques.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

Dictionnaires unilingues :

- Robert, *Dictionnaire de la langue française*

- Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Henri Berthaud du Chazaud, *Dictionnaire de synonymes et contraires*, Usuel Robert.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Une lecture régulière d'œuvres littéraires françaises et de la presse en français est vivement conseillée.

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E52ITY3 – Civilisation (2 cours)
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Patrimoine culturel italien (cours mutualisé)

NOM DE L'ENSEIGNANT : Angela Biancofiore

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Le cours développe la question de la *valorisation* du patrimoine culturel italien dans le contexte méditerranéen. Les étudiants sont amenés à comprendre la définition complexe de *patrimoine culturel* selon les récents textes de l'Unesco : le patrimoine culturel matériel et immatériel, avec un regard attentif aux traditions orales et aux différences culturelles.

Etudes de cas : les Itinéraires culturels européens du Conseil d'Europe : la Route des Phéniciens, la via Francigena.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Vecco Marilena, *L'evoluzione del concetto di patrimonio culturale*, Franco Angeli, 2011.
- Settis Salvatore, *Italia S.p.A. L'assalto del patrimonio culturale*, Einaudi, 2007.
- *Patrimoni identitari e dialogo interculturale*, a cura di Lupoli N., Franco Angeli, 2011.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Cicerchia, Annalisa, *Il bellissimo vecchio : argomenti per una geografia del patrimonio culturale*, editore F. Angeli, 2002.
- *Del patrimonio culturale*, a cura di La Rocca F. A., Bonanno, 2009.

Sites web :

www.unesco.it
www.rottadeifenici.it
www.culture-routes.lu

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS : Plusieurs visites de sites et musées sont organisées dans le cadre du cours.

TITRE DU COURS : Civilisation mutualisé Patrimoine italien 5

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : La persecuzione antisemita e l'Olocausto in Italia

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Alberto Maria Banti, *L'Italia contemporanea:dalla Grande guerra ad oggi*, Bari, Laterza 2009
- Michele Sarfatti, *Le leggi antiebraiche spiegate agli italiani di oggi*, Torino, Einaudi 2002
- Primo Levi , *Se questo é un uomo*, qualsiasi edizione ;
- Primo Levi, *I sommersi e i salvati*, qualsiasi edizione ;
- Daniela Amsallem, *Primo Levi : « Si c'est un homme »*, Paris, Ellipses, 2001.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E54ITY3 – Expression écrite et orale
ECTS : 2

TITRE DU COURS : L'evoluzione della società italiana

NOM DE L'ENSEIGNANT : Maddalena Marchetti

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : L'evoluzione della società e dell'economia italiane : nuove figure professionali e nuovi modelli sociali e culturali

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE : Verrà proposta una selezione di articoli tratti dai principali quotidiani italiani, da riviste specializzate, e dai saggi citati qui di seguito, oltre ad altre tipologie di documenti sulla realtà italiana contemporanea, quali fonti iconografiche, film ed altro.

- A. Bolzoni-D. Frascoli-L.Lanza Milano, *Vivere l'Italia*, editore Guerini e associati, 2010
- M. Livolsi, *Chi siamo. La difficile identità nazionale degli italiani*, Milano, Franco Angeli, 2011

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- AA.VV., *L'identità degli italiani* a cura di G. Calcagno, Bari, Laterza, 1998
- D. Boldizzoni- M.E.Sala (a cura di), *Generazione Y. I surfisti della rete e nel mondo del lavoro*, Milano, Guerini associati, 2009.
- Claudia Cucchiariato *Vivo altrove*, Milano, Bruno Mondadori 2010.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

Semestre 6

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E61ITY3 – Langue Italienne (2 cours)
ECTS : 4

TITRE DU COURS : Thème

NOMBRE D'HEURES : 26h

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

CONTENU DU COURS : Traduction de divers textes tirés de l'actualité italienne : politique, économie, société. Articles de journaux, documents, commentaires pris sur internet selon l'évènement du moment.

Reprise de certaines règles de grammaire, si besoin est. Révision régulière du lexique (parfois contrôle oral des acquis).

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Dictionnaires bilingues : Boch/Zanichelli – Robert/Signorelli

- Annie Le Bris, *L'économie et les affaires*, Zanichelli

- Dictionnaire unilingue : *Dizionario della lingua italiana* : De Voto/Oli, Le Monnier

Grammaire : - O. Ulysse, G. Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Hachette

- E. Bayle, *Grammaticalement correct*, Ellipses

- F.-B. Lachkar, *Cours particulier de grammaire*, Ellipses

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLEMENT D'INFORMATIONS :

Il est demandé aux étudiants d'apprendre régulièrement le lexique présenté en cours. Il sera contrôlé oralement et même par interrogation écrite si nécessaire.

TITRE DU COURS : Traduction

NOM DE L'ENSEIGNANT : Jean-Claude Mirabella

NOMBRE D'HEURES : 26h

CONTENU DU COURS :

- Exercices de traduction de textes à caractère économique et social mais également de thème grammatical à partir d'extraits de quotidiens et périodiques

- Grammaire contrastive : le cas échéant révision de points de grammaire française et italienne

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Dictionnaire bilingue au choix : Dictionnaire Robert & Zanichelli ou *Dizionario Maggiore* Larousse

- Georges Ulysse, *Pratique de l'italien de A à Z*, Paris, Hatier, 2003

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- Annie Le Bris, *L'Economie et les Affaires, Dizionario fraseologico dei termini dell'economia e del commercio*, Bologna, Zanichelli.
- Robert, *Dictionnaire de la langue française*
- Zingarelli, *Vocabolario della lingua italiana*
- Une grammaire française au choix

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

COMPLÉMENT D'INFORMATIONS :

Si ce n'est le cas, une familiarisation avec la langue et la culture italiennes est indispensable. Elle peut se faire de diverses façons : lecture d'œuvres littéraires, de la presse quotidienne ou périodique, visionnement de films en version originale, écoute de chansons...

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E62ITY3 – Civilisation (2 cours)
ECTS : 4 pour l'ensemble de l'UE

TITRE DU COURS : L'Italie des années 90 à aujourd'hui : bouleversements et continuité

NOM DE L'ENSEIGNANT : Isabelle Felici

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Le cours propose de revenir sur les principaux événements, et bouleversements, que l'Italie a connus dans les années quatre-vingt-dix du vingtième siècle, en faisant le lien avec l'histoire du pays depuis la seconde guerre mondiale. L'accent sera mis notamment sur les questions politiques, les questions de genre et les questions migratoires.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Paul Ginsborg, *L'Italia del tempo presente. Famiglia, società civile, Stato 1980-1996*, Turin, Einaudi, 1998.
- Michela Marzano, *Sii bella e stai zitta*, Milan, Mondadori, 2010.

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

- *Storia d'Italia. Annali 20. L'immagine fotografica 1945-2000*, Turin, Einaudi, 2004 (cote BU : Z5496.A-20)

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

TITRE DU COURS : Il « miracolo economico » degli anni sessanta e i suoi critici

NOM DE L'ENSEIGNANT : Massimo Tramonte

NOMBRE D'HEURES : 19h30

CONTENU DU COURS : Il « miracolo economico » degli anni sessanta e i suoi critici

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Paul Ginsborg, Storia d'Italia dal dopoguerra ad oggi . II) Dal miracolo economico agli anni ottanta, Torino, Einaudi
- Valerio Castronovo , *L'Italia del miracolo economico*, Bari ,Laterza, 2010
- Luciano Bianciardi, *La vita agra*, qualsiasi edizione
- Pier Paolo Pasolini, *Scritti corsari*, qualsiasi edizione
- Paolo Volponi, *Memoriale*, qualsiasi edizione

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE :

Una « brochure » sarà distribuita durante il corso.

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».

CODE ET INTITULÉ DE L'ECUE : E64ITY3 – Expression écrite et orale
ECTS : 2

TITRE DU COURS : analyse et synthèse de documents

NOM DE L'ENSEIGNANT : Alain Crivella

NOMBRE D'HEURES : 26 h

CONTENU DU COURS :

A partir de documents divers portant sur la société et la culture italiennes, ce cours aura un triple objectif : amélioration de l'expression orale, approfondissement méthodologique par l'exploitation des documents traités et élaboration d'une réflexion complexe sur la réalité italienne au plan sociétal et civilisationnel.

BIBLIOGRAPHIE OBLIGATOIRE :

- Asor Rosa, Alberto, *Cultura e società del Novecento*, La Nuova Italia, Firenze
- Pauvert, Rodolphe, *Dossiers de civilisation italienne*, Ellipses, Paris

BIBLIOGRAPHIE DE RÉFÉRENCE : *idem*

MODALITES DE CONTROLE DES CONNAISSANCES :

- Consulter le site de l'université : « Etudes et scolarité » puis « Examens » et « MCC ».